



Для немедленной публикации: 17.08.2017

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО

ВДРУГ ВЫ ЭТО ПРОПУСТИЛИ (СУМІ): ОЧЕРК ГУБЕРНАТОРА КУОМО (СУОМО): НЬЮ-ЙОРК — НЕ МЕСТО ДЛЯ ПРОЯВЛЕНИЙ НЕНАВИСТИ В ДУХЕ ШАРЛОТСВИЛЛА (CHARLOTTESVILLE)

Сегодня газета New York Daily News опубликовала очерк губернатора Куомо (Суомо) о проявлениях ненависти и насилия на фоне событий, развернувшихся на прошлой неделе в г. Шарлотсвилле (Charlottesville). Ниже приводится текст очерка, а также его можно прочитать в Интернете [здесь](#).

В ответ на ненавистнические высказывания и акты насилия, совершенные в эти выходные сторонниками превосходства белой расы в Шарлотсвилле (Charlottesville), а также в ответ на прозвучавшее в итоге поощрение таких настроений я и мои сограждане, жители штата Нью-Йорк, просто заявляем: Нет.

Нет, Президент Трамп (Trump), невозможно поставить моральный знак равенства между белыми националистами и активистами, протестующими против расизма.

Нет, не бывает «очень хороших» белых расистов. Ни один «хороший человек» не станет маршировать под нацистскими флагами и ни один «хороший человек» не будет вопить от восторга, услышав девиз «кровь и почва».

Нет, у факта насилия в Шарлотсвилле (Charlottesville) нет «многих сторон». Ненависть не имеет сторон, а насилию нет места на земле. Массовые акции и речи белых националистов, нацистов и членов Ку-клукс-клана — это яд, который отравляет душу нашей страны и только унижает нас как нацию.

Нет, недопустимо ждать несколько дней, чтобы осудить символы ненависти, расизма и фанатизма на флагах и знаменах, которые развеваются на наших американских улицах — эти символы причиняют смертельную боль слишком многим американцам и столь многим людям во всем мире.

Нет, мы не можем игнорировать убийство Хизер Хейер (Heather Heyer). На самом деле мы должны дать истинное название происшедшему: это акт терроризма, отнявший жизнь у мирно протестовавшей женщины, пришедшей вместе с другими людьми, чтобы выразить солидарность с теми американцами, которые осуждают расизм.

Нет, мы не должны допустить, чтобы наш замечательный штат Нью-Йорк, в основу которого заложены ценности равенства и справедливости, место рождения Национальной ассоциации содействия прогрессу цветного населения (НААСР), стал повторять и усиливать вашу риторику, полную ненавистной симпатии к ненавистникам.

Нет, мы никому не позволим настроить нас друг против друга, поскольку знаем, что в единстве и сплоченности лежит залог того будущего, которого достойны граждане этой страны.

Мы начнем действовать. Непосредственно после акта насилия в г. Шарлотсвилле (Charlottesville) я огласил решения относительно Шарлотсвилла (Charlottesville), которые подтверждают стремление штата Нью-Йорк не допускать пропаганды или подстрекательских действий, неизбежно ведущих к актам насилия против слоев населения, находящихся под защитой законов наших местных сообществ.

Список таких преступлений будет добавлен к перечню преступных деяний, предусмотренных законом нашего штата о преступлениях на почве ненависти. Подстрекательство к беспорядкам и правонарушениям будет считаться уголовным преступлением, если оно преследует дискриминационные цели. Этот закон позволит защитить жителей штата Нью-Йорк и даст стране четкий сигнал о том, что насилию и дискриминации нет места в нашем обществе.

Жители штата Нью-Йорк давно поняли, что наше сила в разнообразии, и мы можем быть самими собой благодаря широте и разнообразию нашего этнического и культурного облика.

Более 50 000 жителей штата Нью-Йорк — более чем в любом другом штате страны — погибли в Гражданской войне (Civil War), которая велась за сохранение союза и для того, чтобы новая нация, основанная на расовом рабстве не могла вновь возникнуть в Америке (America).

Более 37 000 граждан штата Нью-Йорк — опять же больше, чем в любом другом штате страны — погибли в военных кампаниях за победу над силами милитаристской Оси (Axis), и прежде всего над нацистской Германией (Nazi Germany) и ее идеологией расового превосходства.

Эти жертвы мы принесли во имя ценностей Америки. Это наше наследие, и мы никогда от него не откажемся.

Идеи о превосходстве белой расы и белый национализм противоречат нашим основным американским ценностям. Тот, кто поддерживает эти мнимые принципы, кто уверен в своей правоте, должен понять, что наша страна не на их стороне. Мы никогда не позволим стороннику белых расистов Дэвиду Дюку (David Duke) и организаторам акций белых националистов, таким как Ричард Спенсер (Richard Spencer) и Джейсон Кесслер (Jason Kessler), отравить ненавистью умы большинства членов нашего общества.

Напротив, мы решительно поддерживаем тех, кто боролся за справедливость и равенство: Мартина Лютера Кинга младшего (Martin Luther King, Jr.), Розу Паркс (Rosa Parks), Медгара Эверса (Medgar Evers) и Эндрю Гудмэна (Andrew Goodman). Вместе с ними мы решительно несем факел нашей Свободы (Lady Liberty), и твердо говорим: «А мне отдайте из глубин бездонных своих изгоев, люд забитый свой, пошлите мне отверженных, бездомных, свободной жизни жаждущих людей».

В день, когда эти слова перестанут быть истиной, мы забудем о том, кто мы есть. Это тот самый факел, который находится в нашей гавани, и после событий в Шарлоттсвилле (Charlottesville) мы будем бороться за то, чтобы факел Свободы служил маяком для всей нашей страны и горел еще ярче, чем прежде.

Если нашей стране нужен пример единения граждан, то его не нужно искать дальше штата Нью-Йорк. Мы являемся лидерами и останемся ими всегда.

Г-н. Куомо (Cuomo) является губернатором штата Нью-Йорк.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418